**Bestätigung über Vorbeschäftigungszeiten des Arbeitnehmers / der Arbeitnehmerin gegenüber dem Arbeitgeber/ der Arbeitgeberin**

**Confirmare cu privire la perioadele lucrate anterior ale angajatului / angajatei față de angajator**

(Name des Betriebs) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ und Ort \_\_\_\_\_\_\_\_

(Denumirea întreprinderii) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ și localitatea \_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| Durch die Minijobzentrale wurde gemeldet, dass bereits in diesem Kalenderjahr in Deutschland bei einem anderen Betrieb eine kurzfristige Beschäftigung vorlag.  Für die Ausschöpfung der höchstens möglichen kurzfristigen Beschäftigungsdauer (drei Monate oder 70 Tage) auf unserem Betrieb müssen wir nun die Arbeitstage der vorigen kurzfristigen Beschäftigung abziehen.   Beispiel: Sie haben bereits einen Monat in Deutschland auf einem anderen Betrieb in diesem Jahr in einer kurzfristigen Beschäftigung gearbeitet. Dann dürfen Sie bei einer maximalen Beschäftigungsdauer von drei Monaten nur noch zwei Monate auf unserem Betrieb sozialversicherungsbeitragsfrei beschäftigt werden. | Am primit notificarea de la Oficiul central pentru înregistrarea raporturilor de angajare în regim minijob (Minijob-Zentrale) că a existat o angajare pe perioadă determinată la o altă întreprindere din Germania în acest an calendaristic.  Pentru utilizarea duratei de angajare pe perioadă determinată maximă posibilă (trei luni sau 70 de zile) în întreprinderea noastră trebuie să scădem acum numai zilele de muncă ale angajării anterioare pe perioadă determinată.   Exemplu: în acest an, ați lucrat deja o lună în Germania la altă întreprindere în cadrul unui raport de muncă pe perioadă determinată. Atunci, mai puteți să lucrați în cadrul întreprinderii noastre numai maxim două luni fără să fiți obligat la plata asigurării sociale, în cazul unei durate maxime de angajare de trei luni. |

Hiermit bestätigt (Arbeitnehmer/in) \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Vorname), \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Nachname), dass die vorherige Beschäftigungsdauer \_\_ Arbeitstage betragen hat, bzw. von \_\_\_\_\_\_ (Datum) bis\_\_\_\_\_\_ (Datum) im aktuellen Kalenderjahr gedauert hat.

Prin prezenta, (angajatul(a)) \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (prenume), \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (nume) confirmă că durata de angajare anterioară a reprezentat \_\_ zile de muncă, respectiv că a durat din data \_\_\_\_\_\_ (data) până în data \_\_\_\_\_\_ (data) în anul calendaristic curent.

Arbeitnehmer/in

Angajat/angajată

Unterschrift, Datum,

Semnătura, data,